



作序 曹文轩 推荐

西顿动物记¹⁰

超越生死的友谊

原著：【加】欧内斯特·汤普森·西顿

改编：【韩】咸泳莲 绘者：【韩】金顺男



北京科学技术出版社



超越生死的友谊

小狼威尼的妈妈和哥哥姐姐都丧生于猎人的枪口之下，它则被猎人卖给了酒馆的老板，在酒馆的院子里过着地狱般的生活。在这里，客人们经常拿它取乐，镇上的狗也总是欺负它，只有酒馆老板的儿子吉姆可怜它、照顾它。

吉姆是一个不幸的孩子，他和威尼一样孤单。两颗孤独的心很快就靠在了一起，他们成了亲密无间的朋友。

然而，好景不长，吉姆因病离开了人世。威尼怀着对吉姆无尽的思念，一直守在吉姆的墓前。为了生存，它不得不在晚上去镇上寻找食物。小时候噩梦般的经历给威尼留下了无法抹去的伤痛，它痛恨醉汉和狗，总是忍不住攻击他们，这给它招来了杀身之祸……



ISBN 978-7-5304-5056-7



9 787530 450567 >

定价：24.80元

西顿动物记^⑩

超越生死的友谊



原 · 西顿
改编：[日] 阿比达 绘者：[韩] 金顺男
译者：金海英

 北京科学技术出版社



동화로 읽는 새턴 동물기 10 © 2010 by Ham Young Yeon

All rights reserved.

Simplified Chinese Translation rights arranged by Bluebird Child Publishing Co.

through Shinwon Agency Co., Korea

Simplified Chinese Translation Copyright © 2011 by Beijing Science and Technology Press

著作权合同登记号 图字: 01-2010-6231

图书在版编目(CIP)数据

超越生死的友谊 / (加) 西顿原著; (韩) 咸泳莲改编; (韩) 金顺男绘;
金海英译. —北京: 北京科学技术出版社, 2011.5
(西顿动物记)

ISBN 978-7-5304-5056-7

I. ①超… II. ①西… ②咸… ③金… ④金… III. ①图画故事—韩国—现代
IV. ①I312.685

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第031611号

超越生死的友谊

作者: [加] 欧内斯特·汤普森·西顿

绘者: [韩] 金顺男

策划: 王 箐

责任印制: 张 良

出版人: 张敬德

社 址: 北京市西直门南大街16号

电话传真: 0086-10-66161951 (总编室)

0086-10-66161952 (发行部传真)

电子信箱: bjkjpress@163.com

经 销: 新华书店

开 本: 780mm×1050mm 1/16

版 次: 2011年5月第1版

ISBN 978-7-5304-5056-7/1·088

改 编: [韩] 咸泳莲

译 者: 金海英

责任编辑: 李 婷

图文制作: 博雅思

出版发行: 北京科学技术出版社

邮政编码: 100035

0086-10-66113227 (发行部)

网 址: www.bkjpress.com

印 刷: 北京捷迅佳彩印刷有限公司

印 张: 6

印 次: 2011年5月第1次印刷

定价: 24.80元

 京科版图书, 版权所有, 侵权必究。
京科版图书, 印装差错, 负责退换。



序言

我始终认为一个人最迷人、最值得赞美的姿态就是阅读时的姿态。如果一个人在童年时代就常常拥有这种姿态，那么他成人以后就很可能拥有被人称美的书卷气。

书卷气是通过长期的阅读慢慢形成的，它从人的骨子里和灵魂中无声无息地散发出来，而这种气息靠浮躁的时尚阅读显然是很难培养出来的。如果一个孩子被浮躁的时尚文字包围太久，那么他很可能渐渐无法接受经典，同时也远离了用厚重的文字滋养自己的机会。所以，我认为一个孩子理想的阅读应该从经典开始！

我在很早以前就读过《西顿动物记》，它正是我刚才提到的可以培养人、滋养人的世界经典著作之一。可惜的是，它的行文方式不适合低年龄段的孩子阅读，作者笔下动物世界中那些美好的体验和人生的感动，小孩子们不一定能够体会出来。

而这套根据《西顿动物记》改编的丛书恰恰弥补了上述遗憾。它童话般的叙述方式、拟人化的描述手法以及清新淡雅的插图设计令其成为了一套改编视角独特、人文气息浓郁的低年龄段读物。原本懵懂的小孩子们也一样可以读它、懂它、喜爱它！

虽然本书是改编后的作品，但是原著中人性深处迸发出的动人情感却丝毫没有削弱，甚至在某种程度上还得到了加强！我曾经说过，做任何事情都忌雷同，而这套丛书在国内众多版本的《西顿动物记》中，无疑是独树一帜的！

读过这几本书后，也许有人会说它们的悲剧气氛太浓了，但是我想说，这种“悲剧性快感”正是当今儿童文学中缺少的重要元素！长期沉浸在轻飘、快乐、没有忧伤的文字中，对建构孩子的精神世界和培养他们优良的心理素质并不一定是有利的！纵观流传久远的经典名著，又有多少是以喜剧而获得成功的呢？其实，无论喜剧还是悲剧，都是生命存在的常态，而悲剧则更能发人深省、引人深思，更能让人体验到生命的珍贵。

“存在、情感、道德、审美、智慧”是我曾经划分的语文教育内容。当你阅读过这套丛书后，会在里面清晰地看到它们的身影。尤其是“存在”这一项，你会明白它代表的其实就是生存、自然和对人性的拷问。

通过对这套人文力作的快意阅读，孩子们必将可以体会到“精微之处，深藏大意”的绝妙内涵！

曹文轩

著名儿童文学作家
北京大学中文系教授
现当代文学博士生导师

目 录

超越生死的友谊 5

成了孤儿的小狼 7

金钱的诱惑 29

绝不离开 47

我要保护孩子 65

无尽的思念 81



作者的话

超越生死的友谊

小狼威尼的妈妈和哥哥姐姐都丧生于猎人的枪口之下，它则被猎人卖给了酒馆的老板，在酒馆的院子里过着地狱般的生活。在这里，客人们经常拿它取乐，镇上的狗也总是欺负它，只有酒馆老板的儿子吉姆可怜它、照顾它。

吉姆是一个不幸的孩子，他和威尼一样孤单。两颗孤独的心很快就靠在了一起，他们成了亲密无间的朋友。

然而，好景不长，就在他们沉浸在这份友谊带来的快乐之中时，死神悄悄降临，吉姆因病离开了人世。威尼怀着对吉姆无尽的思念，一直守候在吉姆的墓前。为了生存，它不得不在晚上去镇上寻找食物。小时候噩梦般的经历给威尼留下了无法抹去的伤痛，它痛恨醉汉和狗，总是忍不住攻击他们，这给它招来了杀身之祸……

威尼的命运究竟会怎样呢？让我们走进它的故事，了解这只重情重义的狼悲惨的一生吧！

咸泳莲

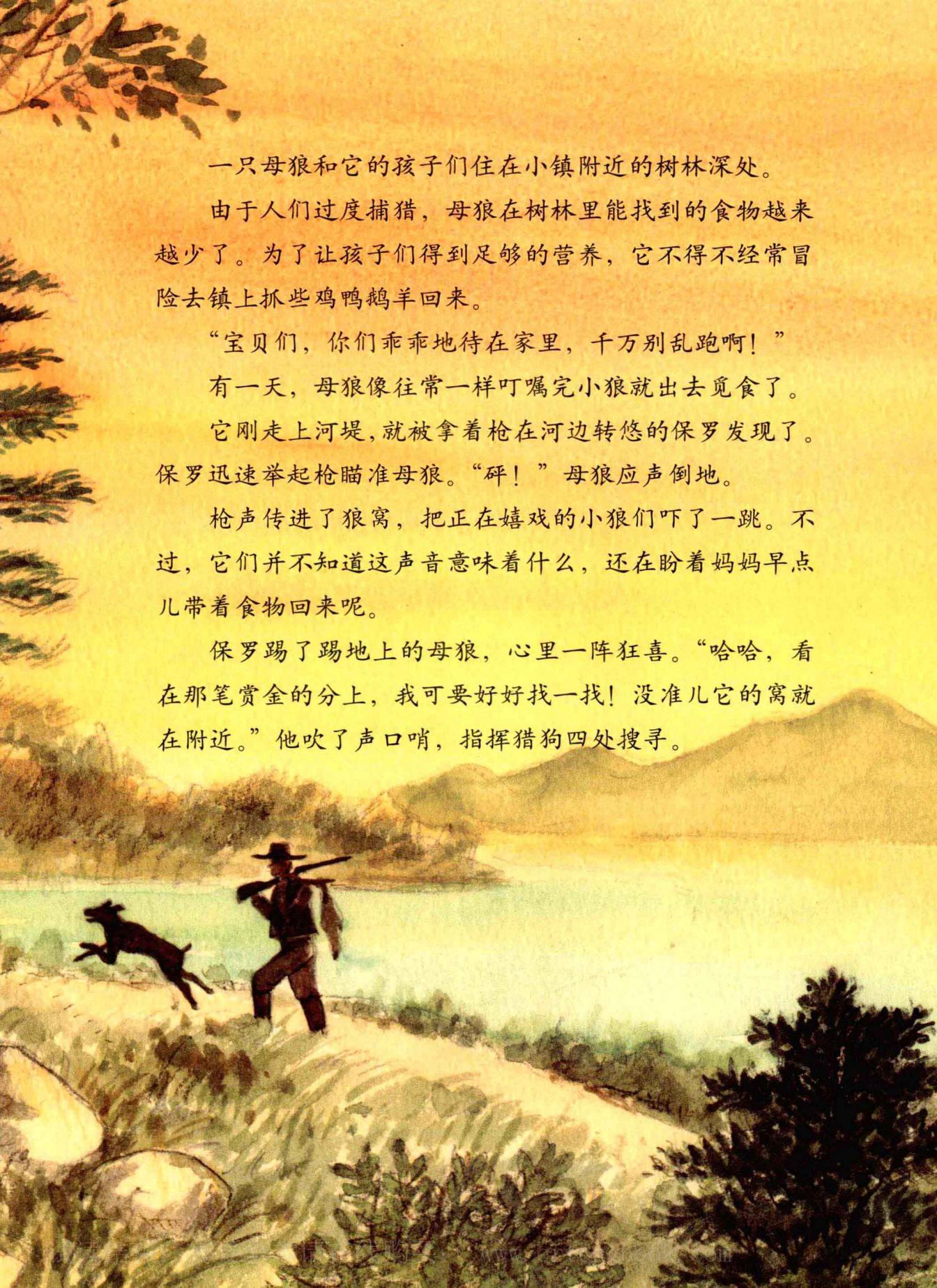




成了孤儿的小狼

那时，它们一家生活得多么幸福啊！大家一起等着妈妈带食物回来，一起开心地抢着吃，吃饱了就互相追着玩耍、跟妈妈撒娇……可是这些都已经成了回忆，现在只剩下它孤零零的一个，还被拴在酒馆的院子里，供客人们消遣取乐。



A painterly illustration in a warm, golden-brown color palette. In the foreground, a man wearing a dark hat and a dark vest over a light shirt is walking up a sandy, grassy hill. He is carrying a rifle over his right shoulder and a bundle of what appears to be a dead animal over his left. To his left, a dark-colored dog is running towards him. The background features a wide, calm river or lake that reflects the light. In the distance, there are rolling hills and mountains under a hazy, golden sky. The overall style is reminiscent of a classic children's book illustration.

一只母狼和它的孩子们住在小镇附近的树林深处。

由于人们过度捕猎，母狼在树林里能找到的食物越来越少了。为了让孩子们得到足够的营养，它不得不经常冒险去镇上抓些鸡鸭鹅羊回来。

“宝贝们，你们乖乖地待在家里，千万别乱跑啊！”

有一天，母狼像往常一样叮嘱完小狼就出去觅食了。

它刚走上河堤，就被拿着枪在河边转悠的保罗发现了。保罗迅速举起枪瞄准母狼。“砰！”母狼应声倒地。

枪声传进了狼窝，把正在嬉戏的小狼们吓了一跳。不过，它们并不知道这声音意味着什么，还在盼着妈妈早点儿带着食物回来呢。

保罗踢了踢地上的母狼，心里一阵狂喜。“哈哈，看在那笔赏金的分上，我可要好好找一找！没准儿它的窝就在附近。”他吹了声口哨，指挥猎狗四处搜寻。

原来，最近镇上出现了狼的踪迹，而且经常有家养禽畜失踪。愤怒的人们决心除掉这个祸害，所以到处张贴布告，悬赏捕狼。保罗是个游手好闲的年轻人，但他喜欢打猎，他可不想放过这么好的机会，马上扛着猎枪、带上猎狗出发了。

靠着灵敏的嗅觉，猎狗很快就找到了狼窝。

小狼们吓得紧紧挤在一起，全身发抖，焦急地呼唤着妈妈：“呜呜呜，妈妈，您快回来呀！我们好害怕……”

它们哪里知道，妈妈再也无法保护它们了。

“一只，两只……一共有八只呢！哈哈，这可值一大笔钱啊！”想到唾手可得的赏金，保罗乐得合不拢嘴。

“砰！砰！砰……”保罗挨个射死小狼。可轮到最小的狼时，他犹豫了片刻，迟迟没扣下扳机。

“唉，虽说是迷信，但心里还是不踏实啊。”最终他叹着气放下了枪。

镇上流传着一种说法：捕杀同一窝狼崽时，杀死最小的狼崽会给猎人带来霉运。保罗不敢轻易冒这个险，于是他剥下其他七只小狼的皮，把最小的狼崽带回了镇上。

是去维尼贝酒馆庆祝呢，还是去霍根酒馆？保罗在心里盘算了一下，决定去大一些的霍根酒馆。他昂着头走进酒馆，添油加醋地向在座的人讲述了自己端掉狼窝的丰功伟绩，临走时还把那只小狼卖给了酒馆老板霍根先生。



从那以后，小狼就被拴在了霍根酒馆院子里的树桩上。

酒馆的院子里经常聚着一群狗，它们一看到小狼就扑上去咬它。小狼被绳子拴着，而且又那么小，既无法逃脱，又无力反击，每次都被折磨得遍体鳞伤。

“虽说是狼，但它毕竟太小了，完全没有狼的力量和威风。”

客人们对小狼毫无同情之心，遇到这样的场面总是兴致勃勃地围过去看热闹，还时不时地拿木棒捅捅它。

每当这个时候，小狼就会想起哥哥姐姐和妈妈。那时，它们一家生活得多么幸福啊！大家一起等着妈妈带食物回来，一起开心地抢着吃，吃饱了就互相追着玩耍、跟妈妈撒娇……可是这些都已经成了回忆，现在只剩下它孤零零的一个，还被拴在酒馆的院子里，供客人们消遣取乐。







这天傍晚，一个男孩来到了小狼跟前，他就是酒馆老板霍根先生的儿子吉姆。吉姆把一碗肉片放到小狼脚边，然后开始鼓励小狼。

“威尼，你为什么不还手呢？你是狼，你应该比狗更勇猛、更强大啊！振作起来，给它们点儿颜色看看！”

从此，小狼就有了名字——威尼。

起初，威尼对吉姆戒心十足，但是随着时间的推移，它渐渐接受了吉姆，还知道了他其实和自己一样孤单。

原来，霍根先生一喝醉酒就拿吉姆出气，痛骂他甚至狠狠地揍他。所以，只要看到爸爸在喝酒，吉姆就赶紧找个地方躲起来。

